

October 7, 1984

Memorandum of Conversation between Konstantin Kurochkin and Polo Cintra Frías, 'Versión de la conversación en el estado mayor de la Misión Militar Cubana en Angola, el 7 de octubre de 1984, a las 11 horas'

Citation:

"Memorandum of Conversation between Konstantin Kurochkin and Polo Cintra Frías, 'Versión de la conversación en el estado mayor de la Misión Militar Cubana en Angola, el 7 de octubre de 1984, a las 11 horas'", October 7, 1984, Wilson Center Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/118013>

Summary:

General Polo Cintra Frías was the head of the Cuban Military Mission in Angola; General Konstantin Kurochkin was the head of the Soviet Military Mission in Angola.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

Oct. 7, 1984

CF
DONB

" MUY SECRETO "

Ejemplar No FC9

V E R S I O N

DE LA CONVERSACION SOSTENIDA EN EL ESTADO MAYOR DE
LA MISION MILITAR CUBANA EN ANGOLA, EL 7 DE OCTU--
BRE DE 1984 A LAS 1100 HORAS.

POR LA PARTE SOVIETICA ESTABA PRESENTE, CORONEL GE
NERAL KONSTANTIN, JEFE DE LA MISION MILITAR SOVIE-
TICA EN ANGOLA.

POR LA PARTE CUBANA SE ENCONTRABA EL GENERAL DE DI
VISION LEOPOLDO CINTRA FRIAS, JEFE DE LA MISION MI
LITAR CUBANA EN ANGOLA.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 002

KONSTANTIN : Qué dice RISQUET ?

POLO : RISQUET mandó el documento para que se lo entregara a usted. Me dijo le recordara a KONS-TANTIN esto es solamente para su conocimiento. Los angolanos no deben saber que usted tiene el documento. Creo la parte oficial se le entregó también al compañero Embajador. Entonces yo le voy a entregar uno a usted de parte de RISQUET.

Este documento llegó ayer. Creo que al Embajador se lo dieron antes. No estoy seguro, como yo estaba fuera, entonces esperaron los compañeros para que yo se lo entregara personalmente.

KONSTATIN : Puedo transmitir entonces esto al compañero USTINOV ?

POLO : Es para que se lo haga llegar a USTINOV. Tengo entendido esto era lo que RISQUET había quedado con usted, no es así ?

KONSTANTIN : Sí.

POLO : Por eso, yo se lo hago llegar a usted y me imagino usted se lo haga llegar a USTINOV.

KONSTANTIN : Es voluminoso ?

POLO : Sí, tiene varias páginas.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 003

KONSTANTIN : Si logramos traducirlo, haciendo un esfuerzo -
máximo hoy todo el día y la noche, entonces ma-
ñana ya se lo haremos llegar a MOSCU.

Quiero decirle que yo estuve también en HUAMBO.

X Aunque bueno, entre las cosas que quería ver -
con usted está que el compañero N'DALU habló -
con GROMOV, y bueno, quería aconsejarme con us
ted.

Como todo parece indicar, parece que los avio-
nes de ZAIRE continúan volando para esta área
al norte de MALANGE y al este de MUSSENDE du--
rante la noche. Esto se lo informó N'DALU a --
GROMOV hoy.

Al parecer están realizando algunos desembarcos
de comida, municiones y medios utilizando para
caídas. Entonces vamos a pensar ?, cómo pode--
mos hacer que cesen estos vuelos. De qué mane-
ra ?

POLO : Esto es de noche ?

KONSTANTIN : Sí, de noche.

POLO : De noche es difícil

KONSTANTIN : Y sí hacemos así ? Si utilizamos aquí los ---
MIG-21, de aquí a MALANGE, que tienen buen equi-
po de navegación ? O mejor los MIG-23, podemos
usar una pareja, o bien de MIG-21 o de 23. En-
este caso, yo quisiera proponer que para esto-
se utilizara un piloto, nuestro y otro vuestro,
de los mejores.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 004

Sí vamos a derribar 2 ó tres aviones.

Es decir vamos a darles tareas de defensa de la región militar. Es decir, pueden despegar de MALANGE y aterrizar en LUANDA. Yo propongo mis pilotos para esto. Si usted no encuentra gente, bueno, pues yo puedo darle hasta dos pilotos. Pero sería mejor uno suyo y otro mío.

POLO : Yo estoy de acuerdo, pero cual es el problema ?
Cómo descubrimos que el avión viene para desembarcar ?

KONSTANTIN : Aquí hay medios radiotécnicos, hay radares y todo. En MALANGE hay también medios, y aquí los medios radiotécnicos informan siempre que están volando los aviones.

Vamos a dar tareas. Esto no va a ser mañana, ni pasado mañana. Primero que estudien.

POLO : Estoy de acuerdo. Vamos a hacer una pequeña comisión entre cubanos y soviéticos para estudiar esto; pero el problema fundamental son los equipos de radio navegación aquí en MALANGE.

KONSTANTIN : Yo estoy listo ya para participar. Mis pilotos también. Lo mejor sería que uno fuera cubano y otro soviético. De esto sólo sabrá, el compañero N'DALU.

POLO : No, yo creo que no debemos decirle nada a N'DALU todavía. Primero que estudien y después hablamos.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 005

KONSTANTIN : Bien, todo esto durante esta semana. Nos en---
contramos el viernes para hablar sobre esto.

El martes yo voy a LUBANGO, por que son las --
asambleas del Partido. Además voy a visitar --
las brigadas. Yo estaré de 2 a 3 días ahí.

POLO : Vamos a hacer lo siguiente. Yo le voy a plan--
tear la misión al compañero Coronel BENITEZ. Y
se ponga de acuerdo y que hagan el estudio.

KONSTANTIN : Ahora, otra cuestión por la que quería verlo.
Después de nuestra última entrevista sobre el
cumplimiento de la decisión del Presidente so-
bre el cese de la operación. Yo informé a MOS-
CU. Informé también vuestras proposiciones, -
de cuando nos encontramos y recibí la respues-
ta ayer.

MOSCU mandó este cable, firmado por el compañe-
ro APJIMIEV , donde en principio ellos están -
de acuerdo, por que bueno, si el Presidente to-
mó la decisión, no estaremos en contra. Pero -
sin discutir mucho debemos elaborar una propo-
sición a los angolanos para cumplir la decisión
del Presidente.

(Muestra un mapa para la explicación)

Comenzando por la parte sur, podemos decir que
en principio debemos retirar las brigadas, man-
teniendo la 13 BDA en CUITO CUANAVALÉ, la 14-
y 16 BIL a 50 Kms de CUITO CUANAVALÉ, es decir,
en las rutas de movimiento de la UNITA y la 1-
BIL mantenerla aquí. ' .

" MUY SECRETO "
Hoja No. 006

Y después si vemos que una brigada es suficiente, pues retiramos la otra brigada. Hasta el momento en eso no tenemos ninguna contradicción, No es así ?

POLO : En la parte sur yo no opino.

KONSTANTIN : En lo que se refiere a esta parte, a la línea de defensa de LUENA, a este sector del ferrocarril quedan la 32, 67, 21 y 63 BIL, y por supuesto, primero completando el personal y todo eso. Primero completar la 21 y 54 BIL, y la 54 BIL colocarla en LUCUSSE, Es así ?

POLO : No, no es así. La 54 BIL esta muy débil y nosotros proponíamos dejarla por aquí por CANACHE.

KONSTANTIN : Proponimos la realización de la ofensiva con la 54 y 21 BIL, y después de unos 20 ó 25 días colocarla en LUCUSSE y la 21 por aquí.

POLO : Pero es que la 54 BIL está mu débil. Nosotros proponíamos cuando la operación que no pasara de aquí de CANACHE, y habíamos hablado de la 18 BDA ponerla aquí. O aquí al norte de LUENA en DALA.

KONSTANTIN : Bueno usted está en contra o no de realizar la operación con las fuerzas de las brigadas 54 y 21, después de recuperar sus fuerzas ?

POLO : Pero esta no debe quedarse aquí. Esta no tiene fuerza para quedarse aquí, por que este es el paso fundamental de la UNITA ahora.

" MUY SECRETO "

Hoja No. 007

KONSTANTIN : Entonces vamos a dejar aquí un agrupamiento más fuerte.

POLO : Por eso, yo le había propuesto bajar la 18 BDA y dejarla aquí en LUCUSSE.

En LUENA yo le decía que esta brigada no sirve.

KONSTANTIN : Y que va a hacer la 21 y 54 brigada aquí ?

POLO : Operar aquí en esta región , por donde pasan.

Por que ellos pasan por esta región de -- aquí, a través de LEUA.

KONSTANTIN : Entonces para que hemos preparado la 18 -- BDA, si la vamos a utilizar como una brigada de infanteria ?

Yo no estoy en contra de que la 18 BDA participe en la operación, pero es necesario mantenerla en un aérodromo.

Por que es para utilizarla como tropas de desembarco, y en LUENA hay un aérodromo.

POLO : Sí, pero es que no hay en que desembarcarla ahora. Y vamos haber grandes operaciones con ella.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 008

- KONSTANTIN : BON, por BON podemos desembarcarla.
- POLO : Pero si ahora en LUENA solo hay dos helicópteros, eso fue ayer. Y ahora con esto tenemos - que dispersar aún más la aviación y helicópteros.
- KONSTANTIN : Bueno, si incluso no tuvieramos medios para - desembarcar. Entonces para que meter esa brigada en la operación.
- POLO : Para que combata.
- KONSTANTIN : De acuerdo.
- POLO : Mire, por experiencia, las unidades que se meten en la ciudad, más nunca vuelve a hacer -- unidad.
O mire, la pone aquí en DALA o aquí en LUCU--SSE, aquí puede operar y maniobrar mejor.
- KONSTANTIN : Para qué ?
- POLO : Para que opere aquí en ésta dirección.
- KONSTANTIN : Un momento. Aquí en ésta dirección para operar en contra del agrupamiento enemigo iría - en cooperación con la 21 y 54 BIL. Entonces - planificar detalladamente esta operación. Por que primero hay que completar esa brigadas, - prepararlas bien. Incluso, yo voy a entregar para esas brigadas unos 20 asesores soviéticos - para la 21 BIR.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 009

- POLO : Esta bien. Vamos a quedar en esto.
Primero, trabajar para el completamiento y preparación de ambas unidades, de la 21 y 54 BIL.
Segundo, hacer una operación conjunta con la 18 BDA, la 21 y 54 BIL.
- KONSTANTIN : De acuerdo.
- POLO : Pero nunca ponerla en LUENA.
- KONSTANTIN : Pero bueno, cuando vaya a realizar la operación tiene que venir a LUENA.
Sí, viene por Luena. Pero en estos momentos, mientras se completa el personal, se prepara la gente, puede realizar esta operación al norte de LUENA, en la región de DALA.
Bueno es necesario trasladarla.
- POLO : Bueno, cuando se tome la decisión. Por que esto llevará más ó menos un mes. Preparar a este personal de la 21 y 54 BIL.
- KONSTANTIN : Yo pienso que debemos darle plazos a los angolanos de 15-20 días, después de entregar las recomendaciones.
- POLO : Sí, pero por las experiencias esto se demora un mes. Esta brigada, la 18 BDA puede aprovechar este tiempo, venir para aquí en DALA y realiza esta operación. Termina esta operación y regresa aquí para LUCUSSE.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0010

KONSTANTIN : Pero contra esta operación.

POLO : Con estas tres no. Primero, completar estas -
dos brigadas y prepararlas, y después hacemos
la operación. Y a la vez esta, pasa por aquí,
y antes hace la operación esta, en DALA.

KONSTANTIN : Yo quiero conservar esta brigada. Es difícil-
prepararla en un año, y después de momento re-
moverla. Tal vez y como usted conserva su bri-
gada de desembarco.

POLO : Pero yo no estoy en contra de que usted conser-
ve su brigada, yo lo que quiero es que su bri-
gada combata, por que hasta ahora no ha tira-
do un solo tiro.

KONSTANTIN : Y por que la BDA de POLO no combate ?

POLO : Sí, la de POLO si combate, y usted lo sabe --
bien. Ha combatido en todo éste país.

Y además la BDA de POLO no es la dueña de és-
te país, como le he dicho KONSTANTIN, --
nuestra brigada solo será utilizada por nues-
tros propios intereses, no cuando el compañe-
ro KONSTANTIN lo desee. Esto yo creo esta muy
claro para usted.

KONSTANTIN : Esa no es una razón fundamental.
Debemos aprovechar éste período de cohesión.-
Esta bien.

POLO : Yo no tengo opinión en relación a la 6 RM.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0011

- KONSTANTIN : Cómo que usted no tiene opinión ? Sí debemos tener una opinión unánime.
- POLO : Yo se lo dije la otra vez, que como usted es él que dirige esto, yo de aquí no hablo. En esta parte de aquí yo no opino, aunque creo usted no ha apreciado bien la situación del país. Nosotros no podemos actuar aquí de LONGA en dirección de CUITO CUANAVALÉ.
- Que le iba a decir ? Que al venir la 18 BDA para DALA, ya no es necesario. La 95 BIL, si la 18 BDA viene para LUCUSSE entonces la 95 BIL debe venir para DALA.
- KONSTANTIN : Y para dónde la metemos ?
- POLO : Vamos a ver después ? Que otra proposición tiene ?
- KONSTANTIN : Y por que la 18 BDA y la 95 BIL conjuntamente no realizan la operación, mientras las demás se completan y preparan ?, Se podría coordinar con el Jefe de la Región para la dirección conjunta de la operación.
- Acabariamos más rápido con el enemigo.
- POLO : Bueno, vamos a analizar y después le contesto. Qué más ?
- KONSTANTIN : MOSCU propone retirar las brigadas, a pesar de la situación, aunque si la decisión esta tomada no hablar entonces.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0012

Existe la indicación u órdenes de retirar las brigadas a la orilla norte del río LUNGUE BUNGO. MOSCU propuso, al Jefe EMG y el Ministro de Defensa, que las tres brigadas que están ahí ahora, la 3, 8 y 82 BIL, de ellas retirar dos brigadas para la orilla del norte del río LUNGUE BUNGO, y mantener ahí los puentes con dos brigadas, y neutralizar los pasos de la UNITA.

Y la tercera brigada, cualquiera de esas tres, colocarla aquí en la línea del ferrocarril, y en los puentes un BON como destacamento de -- guarniciones.

Si la situación se complica, nunca será tarde para atraer esas dos brigadas para el camino del ferro.

Esa es la propuesta de nuestro EMG.

POLO : Bueno, la propuesta de POLO, no la del EMG nuestro, es que aquí no debe quedarse ninguna unidad. Todas para la línea del ferrocarril. Como le había dicho a él, una en MUHNANGO, otra en SAVINGUILA y la otra en CHICALA.

Por aquí ahora en esta época de lluvia es imposible abastecer.

KONSTANTIN : Bueno, por lo menos vamos a intentar. Si esto no fuera posible, entonces vamos a retirarlas todas.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0013

- POLO : El problema es que después no vamos a poder - retirar la técnica de estas brigadas.
- KONSTANTIN : Sí es tan difícil abastecer, bueno vamos a tener aunque sea una. Aunque hacen falta dos juntas.
- POLO : Mire KONSTANTIN, antes de producirse lo de -- CANGAMBA, es decir, en época de seca estuvo - la 44 BIL, y se metió desde CANGAMBA hasta MUHNANGO unos 2 o 3 meses. En este terreno es imposible abastecer en época de lluvia.
- Incluso, si se decide ponerla aquí en el ferrocarril, yo voy a proponer abastecer las brigadas por 5 ó 6 meses, por que ya durante este período de lluvia es imposible abastecer. Tiene que tener municiones suficientes, por que a veces durante la semana no puede volar los helicópteros aquí. Y en el caso nuestro, de los cubanos, yo no puedo tenerlos en un lugar donde no tenga la más mínima seguridad, donde la aviación no le pueda dar apoyo.
- Por eso es que proponemos aquí, por que sí está lloviendo una semana, bueno podemos llegar hasta MUHNANGO, pero aquí en una semana no podemos llegar.
- No ha comenzado aún las lluvias, y en la 82 - BIL, cuando el helicóptero se desplomó los -- otros días, hubo tres muertos cubanos, y ayer fue que se pudieron sacar los muertos. Y no ha comenzado el tiempo, de lluvia.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0014

No podemos tener un compañero en un lugar, -- donde no podamos darle el mínimo de seguridad, de auxilio. Y aquí es imposible. Por eso proponemos esto. Después el año que viene, si volvemos hacer la operación, podemos volver a -- ocupar.

Y aquí lo principal es tratar, por que ellos entran por aquí, y aquí en SAVINGUILA y MUHNANGO cumplimos, si llegamos aquí, hacemos esta operación y otra unidad aquí, cumplimos esto, 50 Kms no significa nada. De lo contrario vamos a acabar con la poca técnica que tenemos en abastecer esto aquí, y que nos hace falta para el año que viene. Esta técnica compañero KONSTANTIN.

KONSTANTIN : Yo no estoy de acuerdo completamente con usted. Abastecer estas brigadas no tiene ningún obstáculo.

Además aquí siempre podremos apoyar con la -- aviación de combate, y si nos vamos de aquí, -- el enemigo se va acercar y dará golpes contra todas estas brigadas que están aquí, y en especial en este cuello. Si es muy difícil el -- abastecimiento, bueno, vamos a retirarlas de -- aquí. Ahira una columna de abastecimiento se demora una jornada. Bueno, ahora con las lluvias será más difícil. Por esto, vamos entonces abastecer para un mes ó mes y medio.

Son brigadas que tienen poca técnica, no tienen artillería pesada, podemos hacer eso. Si nos vamos, mantendremos el enemigo en los alrededores de la vía del ferrocarril.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0015

Sí quiere dejamos una brigada, pero le será--
muy difícil contener el enemigo. De todas for-
mas, aquí debe haber alguien.

El Presidente te dijo que pensáramos bien, si
retirarlas a la línea del ferrocarril, o po-
dría dejarse en la línea del río LUNGUE BUNGO.
Cómo era mejor ?. Eso es lo que debemos hacer.
Ver como es mejor !

POLO : Bueno, que los angolanos opinen, que son los-
que mejor conocen el terreno. El presidente no
hablo de río LUNGUE BUNGO.

KONSTANTIN : No estoy en contra. Nosotros debemos tener la-
opinión unánime.

Por que de nuevo se va a repetir la historia-
de que usted va a expresar su opinión y yo -
otra. Eso se ve mal.

POLO : Pero KONSTANTIN, hay que razonarlo que yo le-
digo. Usted dice que se les puede dar apoyo--
desde LUENA, y estoy de acuerdo. Pero viene--
una época que no permite esto por las condicio-
nes climáticas.

A lo mejor se puede salir de LUENA, pero cuan-
do llega a la zona de operaciones no se puede
apoyar, es mucha la distancia.

Le puse el ejemplo de los tres muertos que no
sotros tuvimos en la 82 BIL y no se pudieron
sacar en tres días, y nosotros podemos decir-
que ya el muerto está muerto y no tiene solu-
ción los helicópteros.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0016

Todos los días podían salir de LUENA, pero -- cuando llegaban a la zona de operaciones, como estaba lloviendo mucho, no podían aterrizar.

Si hay alguien que estuviera grave, que hubiese ocurrido ?, se nos muere.

Tenemos que darle el mínimo de condiciones a nuestra gente, Por eso proponemos subir aquí a la línea del ferrocarril, por que esto se puede poner muy difícil, y para la construcción de los puentes es necesario estas BIL aquí,

KONSTANTIN : Bueno esta bien, aquí estaran las brigadas, y la UNITA va a efectuar acciones combativas -- contra ella. Qué diferencias entre el río -- LUNGUE BUNGO y MUHNANGO.

Nosotros en el 41 efectuabamos las operaciones bajo la lluvia. El tiempo siempre influye pero hay que ver.

La aviación puede, y tiene tiempo, y aquí hay territorio grande para operar. Y siempre no se podrá aterrizar en LUENA, pero se puede -- aterrizar

Comprendo que para LUENA no es Fácil volar.

POLO : Pero mire, no es por eso. Nosotros tenemos que tener las unidades donde se puedan abastecer. Esto es imposible en esta época, y lo mismo -- da 20 kms para aquí, como para allá. Y estas operaciones que usted plantea, teniendo como base esto, se pueden hacer hacia aquí, como -- hacia el norte, hacia el este. Cuando decimos ... van a operar a partir de -- ahí, es como base estos lugares.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0017

- KONSTANTIN : Por que no tener estas dos brigadas aquí, para cerrarle el paso al enemigo ?
- POLO : Mire, usted sabe bien que si usted está parado ahí, yo voy un Km más allá y me le voy de lado. Y así lo estan haciendo ahora los bandidos. Esto es relativo.
- KONSTANTIN : Pero se ocupa la dirección. Entonces para que la ponemos en la línea del ferrocarril, si -- ahí no se van a poner los hombres hombro con hombro ?
- POLO : Esta claro, es igual que aquí, con la diferencia de que aquí se puede abastecer mejor que aquí.
- KONSTANTIN : En este lugar tenemos como un puño de 4 brigadas. Yo le informé la opinión de nuestro EMG. Ellos conocen vuestra opinión, pues yo se la informé. Ellos conocen la idea de usted de colocar las brigadas en la línea del camino del ferrocarril. Y el EMG propuso colocar 2 brigadas en la orilla norte del rio LUNGUE BUNGO, - una brigada mantenerla y otra, la 18 BDA en LUENA. Y en caso de necesidad aprovechar el esfuerzo conjunto en esa dirección.
- POLO : Esta bien, esa es la opinión del EMG soviético. Yo le digo la mía, no se la de CUBA, la de nuestro EMG, por lo que ud. dice, es necesario llevar la contraria, no el razonamiento.
- KONSTANTIN : Que le vamos a proponer a los angolanos ?

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0018

POLO : Usted tiene que proponer la que da el EMG.
Por qué usted esta cumpliendo instrucciones, --
no ?.

KONSTANTIN : Yo primero quería coordinar con usted para no
tener contradicciones.

POLO : Bueno, yo le he dicho la que puedo vertir ---
aquí, y que los angolanos diran cual es la me
jor o la peor. Ellos tendrán una que no será--
ní la mía, ní la suya.

Es que nosotros pasamos mucho trabajo. Usted--
recuerda cuando la 39 BIL vino para aquí, ca-
minaba un km diario.

KONSTANTIN : No, nos echamos la culpa. Ellos no querían --
avanzar.

POLO : Usted no es justo, por que ellos iban por la-
selva, y tenían que abrir camino y así es im-
posible avanzar. Son realidades que hay.

KONSTANTIN : Aquí las brigadas pierden muchos días paradas.
Es verdad, que tienen muchas dificultades, pe-
ro no del todo esa es la razón fundamental.

Bueno, que vamos hacer ?

POLO : Bueno, que usted proponga los criterios de su
EMG, y nosotros vamos a exponer nuestros pro-
pios criterios. Y entonces los angolanos los-
de ellos, y bueno después decidiran.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0019

Lógicamente, hay decisiones de estas que nosotros informaremos para CUBA y que yo no sé -- que objeciones ellos pondrán. Por que de esto yo no he hablado con CUBA, no se tomado una -- decisión al respecto.

KONSTANTIN : Bueno, teniendo en cuenta que nuestro EMG propone colocar 2 brigadas en la orilla norte -- del río y una aquí. Qué respuesta ellos darán ? Sería bueno saberlo. Yo no quiero que los angolanos vean nuestras proposiciones.

Yo comprendo la situación de los angolanos, -- pues los cubanos aconsejan una cosa, los soviéticos otra. No es bueno esto. Esto no hace honor.

POLO : Esta bien, yo voy a mandar las proposiciones de KONSTANTIN a CUBA. Esta es la de KONSTANTIN ?

KONSTANTIN : No, esta es la del EMG soviético.

POLO : Esta bien.

KONSTANTIN : Dos brigadas en el norte del rio LUNGUE BUNGO y una brigada aquí.

Si quiere puede ver lo que escribe el compañero APJIMIEEV (Da lectura al documento enviado por el Jefe EMG Soviético)

POLO : Usted me puede dar esa' nota de APJIMIEEV, para mandarla para CUBA también.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0020

- KONSTANTIN : Claro que sí, por favor.
- POLO : Yo, puedo fotocopiar este documento en un segundo.
- KONSTANTIN : Esta bien.
EL EMG propone colocar las tres brigadas, y --
yo personalmente propongo dos. En el camino --
del ferrocarril una. Eso también puede escri-
birlo también.
Para el lunes tendremos la respuesta ?
- POLO : Mañana es que hay avión para CUBA. Esto tiene
que llegar allá y estudiarse.
Y también el lunes hay conversación por tele-
fono.
- KONSTANTIN : Yo pienso que si esto me lo informaron a mí, --
puede ser que el EMG nuestro también se lo haya
ya informado al EMG vuestro.
- POLO : De todas formas, el lunes hay conversación con
CUBA, si el EMG soviético ha enviado esto pa-
ra CUBA, ellos nos lo dirán.
- KONSTANTIN : Bueno, entonces el martes.
- POLO : No, pero el lunes no puede ser, por que el lu-
nes la conversación es por la noche. Es a las
2100 horas.
- KONSTANTIN : Esto es malo. Y yo el martes voy a LUBANGO, --
por la conferencia del Partido.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0021

POLO : De todas formas, estas unidades se van a demorar varias semanas para hacer esto. Hay tiempo suficiente.

KONSTANTIN : YA.dieron orden de retirarlas.

POLO : Sí, pero eso demora 10 ó 15 días.

KONSTANTIN : Yo no ví a N'DALU, pero sé que dieron la orden de retirarse para la orilla norte del río LUN GUE BUNGO.

POLO : Por donde esta el camino de SAVIMBI, por aquí, lo encontraron ?

KONSTANTIN : Mâs o menos por aquí
Entonces, bueno. En principio estamos de acuerdo en todo, excepto en un área.

POLO : Bueno, recuerde yo no opino aquí, por que es to usted es el dueño.

KONSTANTIN : Yo soy tan dueño como usted.
Entonces cuando será la reunión con los angolanos, el lunes ?

POLO : No sé.

KONSTANTIN : Ellos están esperando.

POLO : Y ya N'DALU sabe esta idea ?

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0022

- KONSTANTIN : No, ellos no conocen esta idea, pero ya dieron la orden de retirar las unidades para la orilla norte del río LUNGUE BUNGO, pero concretamente para donde, no saben.
- La única cosa que pedían ellos eran que GROMOV con N'DALU para que tomara las medidas para la 21 y 54 BIL.
- Bueno, si llega algunos datos, nos vemos el lunes.
- POLO : Pero me parece no lo vamos a tener. Hoy es sábado, mañana es cuando hay avión para CUBA.
- Eso llega el lunes por la mañana. Y no se si el Ministerio podrá ver eso con la prioridad-esta. A lo mejor están en un entrenamiento.
- El lunes por la noche es cuando hay conversación telefonica. Pues me parece que el lunes no habrá nada.
- KONSTANTIN : Y el martes habrá algo ?
- POLO : No le puedo decir. Se supone que CUBA, al igual que su EMG, estudiará y dará recomendaciones.
- Y yo no sé si eso lo tendrán para el lunes. Me parece esto no lo decide un oficial cualquiera. Por eso no le puedo decir.
- KONSTANTIN : Puede decirme que a finales de la semana que viene ?

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0023

- POLO : Puede ser y no puede ser. Yo no puedo disponer de lo que debe hacer nuestro EMG.
Ni puedo saber cuales son los planes que tienen ahora.
- KONSTANTIN : Es que los angolanos van a insistir. Qué vamos a responder ?
- POLO : Bueno, yo no les hablaría de eso. Estamos estudiando, los cubanos y los soviéticos todavía no han intercambiado opiniones y queremos llevar una propuesta conjunta. Eso es si hay consenso entre usted y yo, y su Ministerio y el nuestro por mi parte ya tengo idea en contra de la suya.
- KONSTANTIN : Entonces haremos así. Para estar listos. Aquí usted no tiene nada en contra, entonces yo no voy a hablar directamente nada con PEDALE.
Si me preguntan sobre la línea del ferrocarril ó sobre lo de LUNGUE BUNGO, les diré que todavía estamos estudiando, analizando con los cubanos.
- POLO : Yo le voy a decir a, usted lo siguiente. Como usted sabe, nosotros tenemos compañeros en el CDO. Antier, el día 4 los compañeros que están ahí me comunicaron oficialmente que GROMOV había hablado con N'DALU de esto. Ya N'DALU conoce de esto. De todas formas, nosotros a los compañeros angolanos no le hemos dado ninguna opinión.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0024

- KONSTANTIN : Bueno, GROMOV puede expresar opiniones, pero las recomendaciones no.
- POLO : Pero es que esas opiniones coinciden con las recomendaciones que quedan el EMG soviético. Son las mismas, hay mucho de coincidencia.
- KONSTANTIN : No, el EMG da tres brigadas y nosotros discutimos con GROMOV y no vale la pena correr tres, sino dos y una quedarse.
- POLO : No estamos discutiendo eso. Yo le digo, es que hace dos o tres días me informaron a mí, que GROMOV le había dicho a N'DALU. De esto se enteraron los oficiales nuestros que están ahí en el CDO.
- Eso es lo que digo. Y quiero decirselo por -- que coinciden completamente.
- KONSTANTIN : Pero nosotros oficialmente no hemos dado ninguna recomendación.
- Vamos a concluir esto.
- POLO : Vamos a ver que dicen. Esperaremos esta semana.
- KONSTANTIN : Yo voy a informar al EMG que ya sostuvimos el encuentro con usted, que no tenemos ninguna contradicción en estas áreas, y que solo en esta línea la opinión del General POLO es mantener todas las brigadas en el ferrocarril de Benguela.

004

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0025

El compañero POLO considera que de mantener-- estas brigadas en la línea norte del río LUNGE BUNGO, tendremos muchas dificultades para --- abastecerlas. Esta es la opinión personal de POLO.

Yo entregue mi opinión a POLO, y el me prometió consultar y comunicar con su EMG esta idea. Es-
tamos esperando la respuesta.

POLO : Y de aquí en CUITO CUANAVALÉ, el dueño es --- KONSTANTIN - yo no voy a opinar, por que -- KONSTANTIN se pone bravo, si yo opino, por -- que tengo opiniones contrarias.

Como usted sabe nosotros tenemos una línea -- aquí de la cual no se puede pasar. Y por acuer- do de nuestros gobiernos, y yo aquí no voy a- opinar.

KONSTANTIN : Ahí en las indicaciones del EMG esta refleja- da la indicación, basada en nuestras conversa- ciones, de planificar las operaciones a lle- var en la parte central del país. Usted esta- de acuerdo ?

POLO : Perfectamente. En el centro y norte del país,

KONSTANTIN : Y usted recuerda que usted debe planificar y- elaborar la idea de esta operación para buscar la unidad de criterios con nosotros, es decir, para coordinar con nosotros las ideas de la- operación ?

Ahí está escrito que junto con la parte cubana seguir elaborando ideas para las operaciones.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0026.

- POLO : Sí, lo que pasa ya en la parte central, el --
enemigo esta disperso, no hay grandes agrupa-
ciones como usted dice.
- KONSTANTIN : Ayer yo estuve en la parte central, en HUAMBO.
Y estan en grupitos pequeños.
- POLO : Sí, están muy dispersos. Pero eso es bueno, --
pues hemos logrado dispersarlo en la parte --
central del país. Por que el enemigo esta subien-
do hacia el norte en la zona de expansión.
- KONSTANTIN : Entonces, pensándolo bien, vamos a joder esta
subida. Por aquí con dos pilotos bien prepa--
rados podemos derribarles 3 ó 4 aviones de --
transporte.
- POLO : Esta bien. Vamos a ver. Si nosotros le tumbamos
un avión, como dice usted, entonces es de ver-
dad que si no abastecen es un serio problema-
para la UNITA.
- KONSTANTIN : Bueno, POLO, el lunes yo estoy aquí, el martes
yo voy a LUBANGO. Tenemos buena comunicación.
Yo debo estar aquí el jueves. Pero si llega --
algo antes, pues bueno me lo comunica allá.
Yo tendré el avión preparado, listo para sa--
lir desde LUBANGO.
- POLO : Compañero KONSTANTIN, yo quiero hacerle una --
vez más una aclaración necesaria usted sabe --
nuestra BDA esta en ANGOLA para actuar en los
casos de extrema necesidad como han realizado
hasta ahora.

" MUY SECRETO "
Hoja No. 0027

Usted dice que no combate pero no es real, sabe perfectamente lo que ha realizado en varias ocasiones, hemos tenido varios muertos, no es el caso de sus brigadas, me refiero a la 13 y la 18 BDA, que a pesar de ser angolana usted no quiere combatir, este es su país y deben de hacerlo, además yo le pregunto por que usted le saco los asesores de las brigadas de la "6 IM ?

KONSTANTIN : Estaban heridos

POLO : Pero yo tengo entendido estan en MENONGUE sin problemas, pero además compañero KONSTANTIN, cuando usted y yo nos vamos a reunir para hacer un análisis serio de el resultado de las operaciones, de los métodos de lucha, de lo que ha sido bueno y malo, fuera necesario analizar las plantillas, etc, fuera necesario, visiblemente hay puntos diferentes.